

Тема: «Красный бюллетень» — июнь 2015 г.

Возникли трудности с прочтением данного электронного письма? [Просмотрите его в своем браузере](#)

Akin Gump
STRAUSS HAUER & FELD LLP

Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



ИЮЛЬ 2015 г.

Введение

Представляем вашему вниманию «Красный бюллетень» за июль 2015 года, выпускаемый фирмой Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP.

В этом месяце в рамках борьбы с коррупцией строительная управляющая компания заключает соглашение об отсрочке судебного преследования (DPA) и выплачивает многомиллионный штраф для погашения издержек, связанных с Законом о коррупции за рубежом (FCPA), Комиссия по ценным бумагам и биржам (SEC) заканчивает проверку южноафриканской компании на вопрос наличия коррупции, не рекомендуя налагать взыскания, французская компания отстранена Всемирным банком от участия в проекте в Китае, четыре исполнителя производственной компании приговорены за участие в неправомерных сделках в Индии и Ливии, а Австралия проводит рейд в рамках расследования о взяточничестве, как утверждают, по сделке с завышением цены на недвижимость с правительством Малайзии.

Что касается новостей в сфере экспортного контроля и введения санкций, международный поставщик стали урегулировал дела с Управлением по контролю за иностранными активами (OFAC) Министерства финансов по вопросам нарушения санкций, связанных с поставками в Дубай, иранская компания признала себя виновной в экспорте запрещенных товаров и урегулировала это дело с Бюро промышленности и безопасности (BIS) Министерства торговли США, а против двух лиц были приняты дисциплинарные меры, связанные с экспортом в регион Ближнего Востока.

Наконец, в отношении законодательства в сфере экспортного контроля и санкций, ядерное соглашение с Ираном

НА ДРУГИХ ЯЗЫКАХ

[中文](#) >

[НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ](#) >

НАШИ ВЫСТУПЛЕНИЯ И ПУБЛИКАЦИИ

15 и 16 сентября партнер [Арнольд Спенсер](#) и старший юриконсульт [Николь Шпринцен](#) и Navigant Consulting будут представлять «Закон о коррупции за рубежом (FCPA), финансовые преступления и прочие уязвимости: скрытые угрозы коммерческому успеху в Флориде», соответственно, в Тампе и Майами. Данная программа предоставит практические подсказки и передовую практику для штатных юристов и специалистов по соблюдению нормативно-правовых требований во избежание подводных камней закона FCPA и прочих

предусматривает некоторое послабление санкций США, OFAC включило двух южносуданских военных начальников в санкционный список и опубликованы положения о внедрении программы санкций к Венесуэле.

Как обычно, мы благодарим вас за внимание к этому «Красному бюллетеню».

НОВОСТИ В СФЕРЕ БОРЬБЫ С КОРРУПЦИЕЙ

Компания Louis Berger International решает вопросы по поводу обвинения в даче взятки иностранному должностному лицу

В середине июля строительная управляющая компания Louis Berger International Inc. (LBI) с головным офисом в Нью-Джерси заключила DPA с Министерством юстиции (DOJ) и согласилась заплатить штраф за уголовное правонарушение в размере 17,1 миллиона долларов США для разрешения вопроса по поводу рассматриваемого обвинения в нарушении закона FCPA.

В соответствии с [DPA](#), с 1998 по 2010 годы LBI посредством определенных сотрудников, включая двух бывших вице-президентов компании, Ричарда Хирша и Джеймса МакКланга, выплатила более 3,9 миллиона долларов США взятки некоторым иностранным чиновникам в Индии, Индонезии, Вьетнаме и Кувейте в обмен на прибыльные правительственные контракты по управлению строительством. Компания пыталась скрыть цель этих выплат, фиксируя их как «комиссионные за принятые обязательства», «аналог суточных расходов» и «прочие платежи сторонним поставщикам».

LBI впервые узнала о взятках в ходе международного расследования правительственных платежей, осуществленных компанией в течение данного периода времени и сама сообщила властям о потенциальном нарушении ею закона FCPA. В дополнение к выплате оцененной денежной суммы штрафа, компания согласилась внедрить правила строгого внутреннего контроля, продолжить полное сотрудничество с Министерством юстиции и проходить контроль над соблюдением правил, как минимум, в течение трех лет. С 2010 года LBI внесла более 25 миллионов долларов США для оптимизации методов внутреннего контроля, политики и процедур в Азии и расширения своей этической программы в глобальном масштабе.

Хирш, который отвечал за сделки в Индонезии, Таиланде, Филиппинах и Вьетнаме, а также МакКланг, отвечавший за сделки LBI в Индии и, после Хирша, во Вьетнаме, ранее признали вину в нарушении закона FCPA в связи с операциями в этих странах, и решение о вынесении им приговора будет вынесено 5 ноября 2015 года. Оба сотрудника были уволены в 2012 году.

Бывший председатель, главный исполнительный директор и

расследований финансовых преступлений и их применения. Для получения дополнительной информации обращайтесь по адресу электронной почты cmcnulty@akingump.com.

30 июля партнер [Эдвард Рубинофф](#) выступал на совещании «Цена несоблюдения санкций — уроки недавних мировых соглашений» на форуме ACI, посвященном санкциям, который состоялся на Западном побережье США в Сан-Диего, штат Калифорния.

Law360 опубликовал статью «За и против предложения Бюро таможенного и пограничного контроля (СВР) помочь с разрешением таможенных споров», написанную международными торговыми партнерами Akin Gump [Ларсом-Эриком Хйельмом](#) и [Стивеном Кхо](#), советником [Жаном-Рене Броссаром](#) и партнером [Сьюзан Кэйн](#). В данной статье рассматривается недавнее предложение Бюро таможенного и пограничного контроля США (СВР) помочь экспортерам США разрешить споры с иностранными таможенными органами. Для ознакомления с полным содержанием статьи нажмите [здесь](#).

Если вы хотите пригласить юристов фирмы Akin Gump выступить перед вашей компанией или группой юристов на тему соблюдения антикоррупционного законодательства, нормативно-правового соответствия, кибербезопасности, правоприменения и политики, а также по иным темам, связанным с международными расследованиями и соблюдением норм и правил, свяжитесь с Мэнди Уорфилд по электронной почте mwarfield@akingump.com или по телефону +1 202-887-4464.

президент компании Louis Berger Group Inc., Дериш Вольфф, признал свою вину в декабре 2014 года и 8 мая 2015 года был приговорен к 12 месяцам домашнего ареста и штрафу в размере 4,5 миллиона долларов США за свое участие в 20-летнем сокрытии мошенничества перед Агентством международного развития США (USAID).

Для получения более подробной информации, ознакомьтесь с пресс-релизами [Министерства юстиции](#) и [ФБР](#) и репортажем в [Huffington Post](#).

SEC завершает расследование нарушений закона FCPA южноафриканской горнодобывающей компанией

Компания Gold Fields Ltd., одна из крупнейших горнодобывающих компаний в мире с головным офисом в Йоханнесбурге, объявила в конце июня, что SEC приняла решение по вопросу нарушений FCPA и не будет рекомендовать налагать взыскания на действия компании. Как компания, акции которой торгуются на Нью-Йоркской фондовой бирже, Gold Fields находится в исполнительной юрисдикции SEC на основании закона FCPA. Начиная с 2013 года, расследование SEC рассматривало сделку по расширению участия чернокожего населения в экономике (BEE) в связи с попытками Gold Fields получить разрешение на разработку золотого прииска South Deep в ЮАР. Программа BEE, которую в 2003 году внедрило правительство ЮАР, намеревалась платить репарации за расовую сегрегацию определенным группам южноафриканцев. При проведении расследования SEC рассмотрела обвинения, что компания Gold Fields предоставила девятипроцентную долю председателю Африканского национального конгресса, правящей социал-демократической партии страны.

[Пресс-релиз](#) компании Gold Fields и соответствующие репортажи в СМИ не являются основанием для вынесения решения SEC. Тем не менее, в пресс-релизе указано, что «[данное] уведомление было предоставлено на основании руководящих правил, предусмотренных в последнем пункте выпуска Закона о ценных бумагах № 5310, который, в частности, предусматривает, что уведомление “ни в коем случае не следует считать указанием на то, что сторона освобождается от обязательств или что в результате расследования в отношении персонала не будет предприняты какие-либо меры”».

Для получения более подробной информации о расследовании и его результатах см. [блог FCPA](#) и газету [Wall Street Journal](#).

Группа Всемирного Банка объявляет об отстранении инженерных фирм

1 июля 2015 года Всемирный Банк [объявил](#) об отстранении компаний Artelia Ville et Transport SAS («Artelia SAS») и Guangzhou Artelia Environmental Protection Ltd. («Artelia China») в связи с мошенничеством при проведении проектов,



финансируемых Всемирным Банком в Китае. Компании Artelia SAS и Artelia China являются аффилированными лицами Artelia Group, французской инженерно-дизайнерской фирмой. Всемирный Банк отстранил Artelia SAS на один год, а Artelia China на три года. Банк также требует внесения компанией Artelia SAS суммы 445 000 евро для возмещения убытков. Кроме того, Банк объявил о двухлетнем условном неотстранении компании Artelia Eau et Environment SAS (AEE) от осуществления коммерческой деятельности от имени другой компании в Западной Африке. AEE может и дальше подавать заявки на проекты, финансируемые Всемирным Банком, при условии соблюдения условий данного мирового соглашения с Банком. В рамках мирового соглашения компания SAS и ее аффилированные лица согласились внедрить корпоративную программу соблюдения законодательных и нормативных актов, которые соответствуют инструкциям по регулированию корпоративного взаимодействия Всемирного Банка.

В Норвегии осуждены бывшие исполнительные сотрудники компании Yara, ответственные за взятки в Индии и Ливии

7 июля 2015 года норвежский суд осудил и приговорил четырех бывших исполнительных сотрудников норвежского производителя удобрений, компании Yara, по обвинению во взяточничестве в Индии и Ливии. Власти Норвегии обвиняют подзащитных в предложении взяток на сумму более 8 миллионов долларов США правительственным чиновникам Индии и Ливии для получения доступа к их рынкам. Бывший главный исполнительный директор, Торлейф Энгер, получил самое строгое наказание из всех четырех — трехлетнее заключение. Кендрик Уоллэс, бывший главный юриконсульт компании, был приговорен к двум с половиной годам, а двое других исполнительных сотрудников — к двум годам заключения каждый. Каждый из подзащитных пообещал подать апелляцию. В прошлом году норвежские власти наложили на компанию Yara штраф в размере 48 миллионов долларов США по данному обвинению во взяточничестве. Расследование началось, когда компания обнаружила данную схему и сама сообщила о ней норвежским властям в 2011 году.

Для получения более подробной информации, см. [*Reuters*](#) и [*выпуск «Красного бюллетеня»*](#) за март 2014 г.

Австралийская полиция осуществляет рейды на объекты в Мельбурне в рамках расследования дачи взятки иностранному должностному лицу

В конце июня австралийские власти осуществляли рейды в домах и на коммерческих объектах в Мельбурне, Австралия, в связи с текущим расследованием дачи взятки иностранному должностному лицу. Данный рейд провели на следующий день после того, как Малайзия объявила о своем намерении расследовать обвинения в коррупции против малайзийских чиновников в отношении к многомиллионной сделке с недвижимостью в Австралии.

В соответствии с репортажами, описывающими данное расследование, малазийские чиновники предположительно потратили миллионы долларов правительственных средств на покупку Dudley International House, квартирнoго дома в Мельбурне, который был куплен правительством Малайзии в 2013 году для обеспечения жильем малазийских студентов в Мельбурне. По сообщениям в австралийской прессе малазийские чиновники предположительно переплатили более 4,75 миллиона австралийских долларов (3,66 миллиона долларов США) за недвижимость и предположительно получили откаты от данной сделки. Предполагаемые откаты оплачивались малазийским фирмам, имеющим тесную связь с высокопоставленным правительственным чиновником в Majlis Amanah Rakyat («MARA»), правительственном инвестиционном ведомстве, ответственном за развитие и предоставление финансовой помощи этническим малайцам. До текущего времени, ни австралийские, ни малазийские власти не выдвигали обвинения в результате проведения рейда. MARA и Малазийская комиссия по борьбе с коррупцией работают вместе для осуществления внутреннего расследования в организации.

Австралийский рейд — это последнее из многих подозрений в коррупции с участием малазийских организаций, связанных с государством. Ранее в этом месяце, малазийский фонд развития, имеющий многочисленные долги, 1Malaysia Development Bhs., отрицал обвинения, что он перечислил деньги на личный банковский счет премьер-министра Наджиба Разака. Многочисленные обвинения в коррупции с участием правительственных чиновников Малайзии вызвали неоднократные требования отставки Резака со стороны политических оппонентов.

Для получения более подробной информации, см. [Reuters](#) и [Business Insider](#).

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРАВИЛ ЭКСПОРТНОГО КОНТРОЛЯ И САНКЦИЙ

Компания из Оклахомы заключила мировое соглашение с OFAC на сумму 214 000 долларов США за выявленное нарушение положений о нераспространении оружия массового поражения

Компания Great Plains Stainless Co. (GPS) из Оклахомы ранее в этом месяце заключила с Управлением по контролю за иностранными активами (OFAC) мировое соглашение на сумму 214 000 долларов США в связи с двумя предполагаемыми нарушениями Положений о санкциях за распространение оружия массового поражения (WMDPSR), произошедшего когда GPS продала товары своего китайского поставщика клиенту в Дубае в течение срока между апрелем 2009 года и июлем 2009 года. При первом нарушении товары от китайского

поставщика клиенту отправлялись на борту судна, заблокированного правительством США на основании программы применения санкций против лиц, занимающихся распространением оружия массового поражения (WMD). При втором нарушении GPS делала запрос на создание новых товаросопроводительных документов для того, чтобы скрыть участие заблокированного судна в сделке и дальнейшее предоставление клиенту измененных документов, очевидно, пытаясь избежать запрета в соответствии с Положениями о санкциях за распространение оружия массового поражения (WMDPSR) и поспособствовать сбыту товаров в Дубае.

OFAC обнаружило, что GPS добровольно не сообщила об очевидных нарушениях, не применяла программу соблюдения требований в отношении санкций и, очевидно, действовала намеренно в связи со вторым нарушением. Несмотря на это, сумма мирового соглашения являла собой сокращенную сумму от базового штрафа в сумме 340 000 долларов США, отображая учет OFAC того факта, что GPS является небольшой компанией, которая предприняла корректирующие действия и не могла знать, что товар будут доставлять за границу заблокированным судном.

Дополнительную информацию см. в [уведомлении](#) об обращении взыскания OFAC.

Иранская корпорация признает свою вину в нарушении правил экспорта и заключает мировое соглашение с BIS

Раньше в этом месяце иранская компания Falcon Instrument & Machinery FZE («Falcon»), ранее известная как FIMCO, признала свою вину в окружном суде США среднего федерального судебного округа Пенсильвании в сговоре с целью обхода требований к экспортному разрешению США. Данный сговор имел цель способствовать попытке незаконного экспорта в Иран оборудования американского происхождения для производства автомобилей и запчастей к самолетам, которые, предположительно, также могли использоваться в военных целях. Falcon и ее соучастники не получили запроса на разрешение экспорта от правительства США и согласились сфальсифицировать товаросопроводительные документы для сокрытия истинного конечного пользователя в Иране. BIS перехватило отгрузку.

Как часть соглашения о признании вины, Falcon согласились прописать в соглашении рекомендованный штраф в сумме 250 000 долларов США, подлежащий одобрению суда. Кроме того, Falcon заключили мировое соглашение с BIS на сумму 837 500 долларов США, по которому Falcon заплатит административный штраф в размере 587 500 долларов США. BIS согласилась отложить сбор дополнительных 250 000 долларов США на два года и аннулировать их сбор, если Falcon будет соблюдать условия соглашения о признании вины. BIS также наложит двухлетний запрет на права на

экспорт для данной компании

Для получения дополнительной информации см. [пресс-релиз](#) Министерства юстиции, [репортаж](#) Law360, и выпуск [«Красного бюллетеня»](#) за декабрь 2014 года об одном из соучастников Falcon.

Тайваньский бизнесмен признает свою вину в нарушении иранских санкций

В конце прошлого месяца, Кунлин Хсиэх из Тайваня признал себя виновным в нарушении Правил в отношении иранских сделок и санкций (ITSR) и Закона США об экономических полномочиях в случае чрезвычайных ситуаций, создаваемых внешней угрозой (IEEPA) в окружном суде США западного округа Техаса, которые заключались в тайной поставке американских технологий связи в Иран. Хсиэх работал менеджером по продажам тайваньской компании Junbon Enterprises Co., Ltd. Он признался в сговоре с другими лицами в срок между октябрем 2007 года и августом 2014 года для поставки электронных запчастей двойного использования компаний США, которые можно использовать в системах наведения ракет и военных сетях радиолокационных систем. Компаниям из США не сообщалось, что эти запчасти предназначены для Ирана, и Хсиэх никогда не получал необходимых разрешений от OFAC для отправки данного товара в Иран. Хсиэху грозит 20-летнее тюремное заключение и штраф в размере 1 миллиона долларов США.

Для получения дополнительной информации см. [пресс-релиз](#) Министерства юстиции и репортаж местных СМИ из [Тайваня](#) и [Сан-Антонио](#).

Жителю штата Мэриленд, осуществлявшему экспорт оружия в Пакистан, вынесен приговор за нарушение закона АЕСА

В конце июня, окружной суд США в округе Мэриленд приговорил Кэмрана Ашфака Малика из штата Мэриленд к двум годам лишения свободы и пяти годам надзора. Малик признал свою вину в марте 2015 года в нарушении Закона о контроле над экспортом вооружений (АЕСА) в связи с незаконным экспортом полуавтоматических винтовок, принадлежностей и запчастей к ним в Пакистан. Учитывая, что эти предметы являются подконтрольными предметами военного снабжения, следует получить разрешение Госдепартамента США на их экспорт из США. Малику грозит 10-летнее тюремное заключение.

Для получения дополнительной информации, см. [пресс-релиз](#) Министерства юстиции и [выпуск](#) [«Красного бюллетеня»](#) за март 2015 года.

НОВОСТИ В СФЕРЕ ЭКСПОРТНОГО КОНТРОЛЯ И ПРИМЕНЕНИЯ САНКЦИЙ

Сделка по поводу ядерного оружия с Ираном предусматривает снятие большинства санкций ЕС, но незначительного числа санкций США

14 июля 2015 года Иран и 5 постоянных членов + 1 страна (Китай, Франция, Германия, Россия, Великобритания и США) с верховным представителем Европейского союза по вопросам внешней политики и политики обеспечения безопасности окончательно утвердили Совместный общий план действий (ЖСРОА), ядерное соглашение, которое освободит Иран от санкций в обмен на внедрение значительных ограничений по своей ядерной программе.

В соответствии с настоящим соглашением Ирану необходимо устранить две трети обогащающих ураном центрифуг и сократить существующие запасы с низким содержанием урана на 98 процентов, помимо прочих мер, связанных с вопросами ядерного оружия. Объявляя о сделке, президент Обама подчеркнул, что данное соглашение, которое, как ожидается, заморозит большинство попыток создать ядерное оружие Ираном на десятилетие, «не построено на доверии», а «является проверкой». Международное агентство по атомной энергетике (ИАЕА) будет контролировать и подтверждать меры Ирана в отношении ядерных вопросов и проверять его сооружения и оборудование, включая военные проекты. Если по поводу иранских ядерных обязательств возникнут какие-либо вопросы или споры, тогда совместная комиссия, состоящая из 5 постоянных участников + 1 и Ирана, попытается разрешить этот вопрос в течение 30-дневного периода. В случае неразрешения вопроса в течение 30 дней, он будет передан Совету Безопасности ООН, который проголосует, следует ли продолжать послабление санкций или следует повторно наложить санкции на Иран.

В обмен на это большинство санкций против Ирана со стороны Европейского союза (ЕС) и Организации Объединенных Наций (ООН) будет снято. Фактически США устранил лишь вторичные санкции, применяемые к нерезидентам США. Санкции США, применяемые к резидентам США, в основном, останутся, за исключением режима допустимых разрешений импорта в США иранских ковров и продуктов питания (включая икру и фисташки), а также экспорта гражданских самолетов и запчастей к ним. Санкции США будут по-прежнему применяться к юридическим лицам, не являющимся резидентами США, которыми владеет или которые контролируют резиденты США, но некоторые сделки таких юридических лиц могут разрешаться, если они соответствуют условиям ЖСРОА. В общем, в отношении Ирана все еще будут действовать строгие санкции США, но будут существовать возможности для определенных нерезидентов США и компаний США, а также компаний ограниченных видов промышленности.

Для получения дополнительной информации см. описание репортаж в [*The Washington Post*](#), [замечания](#) министра финансов и [предупреждение](#) в отношении международной торговли Akin Gump от 15 июля.

OFAC пополняет список лиц, участвующих в дестабилизации стабильности, мира и безопасности в Южном Судане, двумя военными начальниками

Ранее в этом месяце OFAC добавила два лица в свой список граждан особых категорий и запрещенных лиц Южного Судана («список SDN»). Это действие предпринято в связи с подобными санкциями со стороны ООН. Двое новых лиц, включенных в список, являются командиром военных Южного Судана и командиром оппозиционных сил. Их обоим администрация президента Обамы обвиняет в подрыве безопасности, мира и стабильности в Южном Судане по причине нарушения соглашений о прекращении огня. Резидентам США, независимо от их местонахождения, запрещено осуществлять сделки с указанными командующими. Это решение вступило в силу в соответствии с Указом президента (EO) № 13664, который разрешает OFAC применять санкции к лицам, угрожающим миру в Южном Судане, и они представляют третий раунд пополнения списка с момента издания приказа президентом Обамой в апреле 2014 года. Пополнение списка в этом месяце — это первое пополнение списка, связанное с Южным Суданом, которое скоординировано с действиями ООН.

Для получения более подробной информации см. [пресс-релиз OFAC](#).

Положения, касающиеся вопросов OFAC для применения программы санкций в Венесуэле

Ранее в этом месяце OFAC опубликовала правила, внедряющие Закон о защите человеческих прав и гражданском обществе Венесуэлы от 2014 года («Закон»), введенный в действие в декабре 2014 года, и Приказ президента США (EO) № 13692, изданный в марте 2015 года. По Закону президент налагает санкции против любого лица, включая любого текущего или бывшего чиновника правительства Венесуэлы или лица, действующего от имени этого правительства, который, по определению, издал приказ или иным образом распорядился в отношении серьезного ущемления человеческих прав в отношении лица, либо ареста или преследования лица в Венесуэле, прежде всего, по причине проявления лицом свободы волеизъявления или свободы собраний; либо предоставление заведомой материальной помощи, спонсорство или предоставление значительной финансовой, материальной или технологической поддержки для товаров или услуг, или товарами или услугами в поддержку таких действий.

Указ президента США называет нарушения прав человека и условия в Венесуэле угрозой национальной безопасности США и накладывает санкции на семь должностных лиц Венесуэлы, работающих в военной сфере, правоохранительных органах и сфере безопасности, которые ответственны за нарушение прав

человека во время антиправительственных протестов, начавшихся в феврале 2014 года, и преследование лиц, отстаивающих свободу слова и собраний в Венесуэле. Указ президента США также расширяет базу для дальнейшего наложения санкций сверх того, что перечислено в законе, для более основательного реагирования на нарушение демократических принципов и коррупцию высокопоставленных государственных чиновников Венесуэлы.

OFAC надеется дополнить недавно опубликованные положения более универсальными, по возможности, включив дополнительные руководства и толкования, а также дополнительные общие лицензии. И хотя текущие санкции ограничены небольшим числом лиц, компаниям следует тщательно проводить проверку благонадежности контрагентов в Венесуэле.

Для получения дополнительной информации см. [пресс-релиз](#) OFAC и [Уведомление](#) Федерального регистра и выпуски «Красного бюллетеня» за [декабрь 2014 года](#) и [март 2015 года](#).

КОНТАКТЫ

Для получения дополнительной информации о заметках в «Красном бюллетене» обращайтесь к следующим лицам и источникам:

[Эдвард Л. Рубинофф](#), тел.: +1 202-887-4026, эл. почта: erubinoff@akingump.com; либо [Николь Х. Шпринцен](#), тел.: +1 202-887-4301, эл. почта: nsprinzen@akingump.com.

Контактные данные юристов, практикующих в данной сфере деятельности, вы найдете [здесь](#).

Раздел новостей в сфере борьбы с коррупцией «Красного бюллетеня» редактировали [Кортни Карден](#) и [Джонатан Вукичевич](#) при содействии [Мелиссы Чэстэнг](#). Раздел, посвященный новостям в сфере экспортного контроля и применения санкций, редактировала [Анни Шлапприци](#).

Перевод «Красного бюллетеня» на китайский и русский языки выполняется с задержкой. Для просмотра переводных выпусков см. ссылки выше и приведенные ниже ссылки на архив выпусков.

«Красный бюллетень» является ежемесячным изданием фирмы Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP.

[Архив выпусков](#) • [Архив выпусков на китайском языке](#) • [Архив выпусков на русском языке](#) • [Подписаться на «Красный бюллетень»](#)

www.akingump.com



© 2015 Akin Gump Strauss Hauer & Feld LLP. Все права защищены. Реклама юридических услуг. Настоящий документ распространяется исключительно в информационных целях; он не представляет собой юридические рекомендации и не должен использоваться в качестве таковых. Требование об уведомлении в соответствии с Информационным письмом 230 Налогового управления США: Настоящее сообщение не представляет собой заключение специалистов, как оно трактуется в Информационном письме 230 Министерства финансов США. Поэтому мы обязаны проинформировать вас о том, что вы не можете полагаться на любые содержащиеся в настоящем сообщении рекомендации в отношении налогов с целью избежания штрафов за неуплату налогов по федеральному законодательству США. Кроме того, любые содержащиеся в настоящем сообщении налоговые рекомендации не должны использоваться для продвижения сделки, рекламы или

предоставления рекомендаций по заключению сделки другому лицу. Юристы лондонского офиса предоставляют юридические услуги от имени компании Akin Gump LLP, ведя практику под названием Akin Gump Strauss Hauer & Feld. Akin Gump LLP — это товарищество с ограниченной ответственностью в Нью-Йорке, зарегистрированное и управляемое Управлением по регулированию деятельности солиситоров (номер 267321). Свериться со списком партнеров вы можете по адресу Eighth Floor, Ten Bishops Square, London E1 6EG.

[Обновить](#) свои предпочтения | [Подписаться](#) на рассылки | [Поделиться](#) с другом | [Отписаться](#) от рассылок | [Просмотреть](#) адреса электронной почты